Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Ministerio de Educación e Innovación
Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas *"Sofía E. Broquen de Spangenberg"*
Juncal 3251 C.P. 1425 C.A.B.A.

NIVEL: Terciario

CARRERAS:

Profesorado en Portugués - Resolución 83/02 (Norma aprobatoria del diseño curricular jurisdiccional R 3643-MEGC-2014)

Profesor de Educación Superior en Portugués - Resolución 83/02 (Norma aprobatoria del diseño curricular jurisdiccional R 4262-MEGC-2014)

INSTANCIA CURRICULAR: *Taller de Teatro en Portugués*

CAMPO: Campo de la Formación Específica (CFE)

DURACIÓN: *cuatrimestral*

DOCENTE: *Ana Terra Leme Da Silva*

CURSO: *"4to A"*

AÑO / CUATRIMESTRE: *"2026 - 1er cuatrimestre"*

TURNO: *vespertino*

HORARIO: *"de 20:00 a 22:00hs"*

CARGA HORARIA: *3 horas cátedra*

TUTORA DE LA CARRERA: Carla Panto (tutoriaportugueslv@gmail.com)

FUNDAMENTACIÓN

El taller está direccionado a futuros profesores de portugués asumiendo el teatro como un fecundo generador de herramientas pedagógicas en la enseñanza del Portugués. Consideramos algo de extrema importancia ofrecer, a los futuros docentes, la posibilidad de contactarse de forma consciente e integral con la dimensión corporal como ámbito creativo, productor de símbolos y de reflexión. En este marco conceptual mayor se trabajan elementos específicos del teatro que están intimamnte conectados con el proceso de enseñanza-aprendizaje: disponibilidad, concentración, producción vocal, ritmo, modulación, musicalidad del lenguaje, expresión corporal, etc.

La cultura brasileña, teniendo como ejes sus tradiciones culturales, producciones escénicas, literárias y musicales, puede constituirse en el campo inspirador para el desarrollo de actividades y contenidos específicos de la disciplina. En simultáneo, se buscará contemplar la necesidad de perfeccionar el dominio del idioma por el futuro docente, especialmente las relacionadas con su producción oral, fortalecer la práctica de algún contenido específico necesarios a los estudiantes y reflexionar sobre estratégias pedagógicas en las cuales los juegos dramáticos pueden aportar positivamente.

OBJETIVOS

Vivenciar y reflexionar sobre la práctica de juegos teatrales en la enseñanza del portugués, pensado como lengua madre y como lengua y cultura extranjera, considerando las herramientas que ofrece para la incorporación y exercicio del idioma en general.

Reflexionar sobre el Arte-Educación, centrando especialmente en las herramientas pedagógicas que el teatro puede ofrecer al docente de Portugués;

Favorecer la ampliación e incorporación de nuevos conocimientos sobre el portugués como lengua y cultura extranjera, en este caso brasileña, buscando generar al estudiante la posibilidad de integrar otros aspectos de su formación, asociado a contenidos específicos como: desarrollo de conciencia corporal aplicada a la enseñanza y aprendizaje del idioma, afianzamiento de la producción oral y de lecturas a viva voz, comprensión y prácticas de fonología, producción de reflexiones y textos escritos, contacto y trabajos específicos con textos literarios, poéticos, dramáticos y musicales, etc);

CONTENIDOS

Los contenidos serán trabajados durante el cuatrimestre de forma articulada e integrada, sin embargo, presento ordenados en forma didáctica los conceptos y nociones que serán trabajados durante el recorrido de la disciplina:

1. Cuerpo en movimiento en situación de juego dramático. Nociones básicas de conciencia corporal y cuidado corporal. Conciencia del movimiento. Investigación Lúdica. Expresión. Estructura. Lenguaje Corporal.
2. Fundamentos de ejercicios vocales. Estimulación de la conciencia y cuidados en relación a la voz. Precalentamiento, Preparación, Investigación Lúdica. Emisión y producción de sonido y palabra. Producción de discurso. Reflexiones sobre las operaciones orgánicas y simbólicas necesarias a la incorporación del Portugués com Lengua y Cultura Extranjera.

3. Monólogos y diálogos. Cuerpo, Movimiento y Palabra en Acción. Vivencia y comprensión de códigos teatrales (Juego dramático, actuación, improvisación, espacio, ritmo, interacción, puesta en escena, etc). Articulación entre movimiento y palabra, acción y reflexión.
4. Producción de textos en portugués en contexto de improvisación, orales y escritos
5. Trabajo con textos poéticos y teatrales de autores brasileños y o de buenas traducciones al portugués. Comprensión y exercícios específicos de Lectura a viva voz (dicción, prosódia, entonación, articulación, intención, sentido). Prácticas con fundamentos del trabajo de actuación con textos escritos.
6. Juegos teatrales con disparadores basados en tradiciones culturales brasileñas y en autores que trabajen con este universo cultural tan amplio y diverso como es el brasileño:
   - Sonido: Composiciones musicales de autores brasileños históricos y contemporáneos.
   - Textos: interacción con distintos tipos de textos. (poemas, cuentos, textos teatrales, notas de diario, recetas gastronómicas, etc).
   - Imagens: Fotos de tradiciones culturales de distintas regiones de Brasil (carnaval, maracatu, caboclinho, bumba-meu-boi, etc); imágenes de obras de artes plásticas de artistas brasileños que trabajen con motivos y símbolos de tradiciones (Volpi, Abdias do Nascimento, Di Cavalcanti, etc)
7. Prácticas de reflexión grupal sobre los ejercicios realizados y su aplicabilidad en situación de clases. Estudios de caso traídos por estudiantes: problemáticas y proposiciones de posibles soluciones.

Articulación con Educación Sexual Integral

Buscando contemplar la aplicación de la Ley Nacional 26.150 de Educación Sexual Integral, considerando su importancia en la formación de nuevos docentes, la selección de textos e imágenes que serán trabajadas a lo largo de la cursada incluye a autoras que reflexionan sobre temáticas relacionadas a lo femenino, abordándolas de distintas formas (Cora Coralina y Adélia Prado), así también autores como Moliére, en "Escuela de Mujeres" que discuten estereotipos ya en los 1700. En las actividades con los contenidos relacionados a lo corporal y a lo vocal se propiciará espacio para reflexiones relacionadas a la importancia y aplicación de la ESI.

Articulación con Proyectos del Profesorado:

Esta disciplina se articula con actividades del proyecto "Cultura en Movimiento", desarrollada en el profesorado de portugués, por compartir la práctica de contenidos comunes y encontrar en el proyecto una posibilidad de intensificar y enriquecer vivencias y producciones específicas del Taller de Teatro. También puede articularse eventualmente con el proyecto "Debate con Mate", cuando haya afinidad en las temáticas y desarrollo de actividades.

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografia General sobre Teatro y Movimiento:

ANDRADE, Mário. **Danças Dramáticas**. Belo Horizonte: Ed. Itatiaia, 2002.

BERTHERAT, Thérèse y BERSTEIN, Carol. **El Cuerpo Tiene sus Razones: Autocura y antigimnasia**. Buenos Aires: Paidós, 1994.

BOAL, Augusto**. Jogos para atores e não-atores**. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1998.

CAFEZEIRO, Edwaldo e GADELHA, Carmen. **História do Teatro Brasileiro**: Um Percurso de Anchieta a Nelson Rodrigues. Rio de Janeiro: Editora UFRJ / EDUERJ / FUNARTE, 1996.

FO, Dario. RAME, Franca (Org). **Manual Mínimo do Ator**. 2ª. Ed. São Paulo: Ed. SENAC, 1999.

KOUDELA Ingrid Dormien. **Jogos Teatrais**. São Paulo, Perspectiva, 2006.

LABAN, Rudolf. **Domínio do Movimento**. São Paulo: Summus editorial, 1978.

_____ **Dança Educativa Moderna**. São Paulo: Ícone, 1990.

PAVIS, Patrice. **Diccionario del Teatro**: Dramaturgia, estética, semiología. Barcelona: Editorial Planeta, 2019.

Sitio de Internet:

https://ipeafro.org.br/

https://www.gov.br/palmares/pt-br/assuntos/noticias/teatro-experimental-do-negro-ten

Bibliografia sobre Educación y Arte-Educación aplicada:

BARBOSA, Ana Mae. **Arte/Educación**: Textos seleccionados.Coordinación general de Gabriela Augustowsky ;Sidiney Peterson F. de Lima ; Damián Del Valle. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires: CLACSO; Universidad Nacional de las Artes, 2022.

FREIRE, Paulo. **Pedagogia da Autonomia**. São Paulo: Paz e Terra, 1996

RODARI, Gianni. **Gramática de la Fantasia**. São Paulo: Summus editorial, 1982.

SCHAFER, Murray. **A Afinação do Mundo**. São Paulo: UNESP, 1997.

O Ouvido Pensante. São Paulo: UNESP, 2012.

Sitio de Internet: https://educacaoeterritorio.org.br/reportagens/pioneira-da-arte-educacao-ana-mae-barbosa-reforca-todo-artista-tem-o-que-ensinar/

Bibliografia textos utilizados para prácticas:

BARROS, Manoel. **Matéria de Poesia**. Rio de Janeiro: Editora Record, 2001.

Tratado Geral das Grandezas do Ínfimo. Rio de Janeiro: Editora Record, 2001.

CORALINA, Cora. **Estórias da Casa Velha da Ponte**. São Paulo: Global Editora, 2014.

MOLIÉRE. **Escola de Mulheres**. Biblioteca de Ouro da Literatura Universal

PRADO, Adélia. **Filandras**. Rio de Janeiro: Editora Records, 2014.

ROSA, João Guimarães. **Grande Sertão: Veredas**. 11 ed. Rio de Janeiro. J. Olympio, 1976.

SHAKESPEARE, William. **Macbeth**. London: Penguin Popular Classics, 1934.

_____ **Romeo and Juliet**. Oxford School Shakespeare. Oxford University Press, 2008.

_____**The Tragedy of Hamlet, Prince of Denmark**. Longman Literature Shakespeare. Essex: Longman Group UK Limited, 1993.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

Como la materia es un taller vivencial, gran parte del contenido es la vivencia misma de aspectos del teatro que serán puestos en práctica y su conexión con el contexto de la enseñanza del portugués como lengua y cultura extranjera. Dicho esto, la presencia de los alumnos es fundamental.

Cada clase se estructura en las siguientes etapas, contemplando ejercicios individuales y en grupo:

- Ejercicios de precalentamiento y movimiento, articulado con juegos rítmicos y dramáticos.

- Ejercicios vocales y ejercicios específicos con la palabra hablada (lecturas a viva voz, identificación y comprensión del universo sonoro del texto, vivencias de actuación e interacción)
- Interacción, práctica y reflexión a partir de material seleccionado y compartido a través de aplicativo didáctico (google classroom)
- Realización de bitácoras y producciones escritas vinculadas a temas específicos, a modo d de tarea de hogar.
-

Durante las primeras 6 clases del cuatrimestre es necesario trabajar todo el contenido referente al acercamiento a los códigos teatrales y nociones básicas de movimiento. De esta forma, a partir de la séptima clase el estudiante ya puede empezar a elegir el tema del trabajo final que desarrollará con el acompañamiento del docente. El trabajo final se entregará 2 o 3 clases antes de la fecha estipulada para la entrega final de las notas del cuatrimestre. La fecha exacta se estipulará con antelación teniendo en cuenta el calendario académico. Los trabajos específicos con la palabra hablada serán desarrollados a partir de la 4ª. clase y se profundizarán hasta la presentación del trabajo final.

Sobre el uso de Inteligencia Artificial:

Este taller es eminente práctico y vivencial. La utilización de dispositivos con inteligencia artificial podrá ser útil para algunas consultas eventuales o para revisar la redacción de producciones escritas. Sin embargo, esta herramienta tendrá su uso permitido siempre y cuando el estudiante demuestre una curaduría crítica sobre el resultado. Toda entrega que incluya asistencia de la IA debe venir acompañada de un breve anexo con los prompts (instrucciones) utilizados y una reflexión sobre cómo se validó la información obtenida. El uso no declarado de IA en producciones escritas será considerado falta académica.

Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Ministerio de Educación e Innovación
Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas *"Sofía E. Broquen de Spangenberg"*
Juncal 3251 C.P. 1425 C.A.B.A.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN Y CONDICIONES DE PROMOCIÓN

El taller es vivencial, con lo cual la asistencia es fundamental. (Requerimiento para la aprobación: 75% de asistencia).

También es un requerimiento el hecho que los estudiantes se presenten a las clases sin retrasos, con ropa cómoda y adecuada al movimiento.

Serán realizados trabajos a lo largo de la cursada, (Bitácora, Ejercicios Prácticos, Producciones escritas) que junto al cumplimiento de los requerimientos (Presentismo, Participación, Presentación con ropa adecuada al movimiento) y la realización del Trabajo Final resultarán en la calificación final de cada estudiante.

El Trabajo Final será desarrollado por el estudiante a partir de la 7ª. clase, así es posible el acompañamiento y orientación del profesor en relación al tema elegido. El estudiante podrá elegir un tema a ser desarrollado, dentro de los temas abordados en la materia. El Trabajo Final se constituye de dos partes: una parte escrita y otra de práctica escénica, individual y/o grupal.

1ª. Nota (Requerimientos):

Presentismo 100% (Se recuerda que el mínimo presentismo requerido es 75%)

Participación 100%

Presentación con ropa adecuada al movimiento 100%

2ª. Nota:

Bitácora 25%

Ejercícios Prácticos 50%

Producciones Escritas 25%

3ª. Nota:

Trabajo Final – Parte Escénica 50 %

Trabajo Final – Parte Escrita 50%

Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Ministerio de Educación e Innovación
Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas *"Sofía E. Broquen de Spangenberg"*
Juncal 3251 C.P. 1425 C.A.B.A.

El promedio de las tres notas, teniendo en cuenta las respectivas proporciones, resulta en la calificación final.

FIRMA HOLOGRÁFICA

LEME DA SILVA, Ana Terra

ACLARACIÓN